

In ieder geval zijn de bepalingen van titel III van deze wet van toepassing.

Art. 10. Artikel 92, §§ 4 en 5 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 11. Artikel 107, § 5 van dezelfde wet, ingevoegd door artikel 12 van de wet van 12 december 1994 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, wordt opgeheven.

Art. 12. In dezelfde wet wordt, na artikel 105, een nieuw hoofdstuk IXbis ingevoegd, dat luidt als volgt: "Hoofdstuk IXbis - Beheer van de nationale nummeringsruimte".

Art. 13. In dezelfde wet wordt in hoofdstuk IXbis een artikel 105bis ingevoegd, dat luidt als volgt:

"Artikel 105bis. Het Instituut is belast met het beheer van de nationale nummeringsruimte, in het bijzonder de vaststelling en eventuele wijziging van de nationale nummeringsplannen en de allocatie van de nummeringscapaciteit met het oog op voldoende beschikbaarheid ervan. De Koning kan, voor de diensten die hij aanwijst, de principes en de basisstructuur bepalen waarmee het Instituut rekening moet houden bij de vaststelling van de desbetreffende nummeringsplannen.

De allocatie van nummeringscapaciteit door het Instituut gebeurt op objectieve, transparante en niet-discriminerende wijze.

De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut, de vorm en de voorwaarden voor toewijzing en intrekking van de nummeringscapaciteit.

De Koning stelt de rechten vast die door de aanvragers van nummeringscapaciteit aan het Instituut moeten betaald worden voor de behandeling van hun dossier.

De Koning stelt eveneens de jaarlijkse rechten vast die door de verkrijgers van nummeringscapaciteit aan het Instituut moeten betaald worden voor het gebruik van de nummeringscapaciteit."

Art. 14. Artikel 125 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 16. Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 oktober 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

Dans tous les cas, les dispositions du titre III de la présente loi sont d'application."

Art. 10. L'article 92, §§ 4 et 5 de la même loi est abrogé.

Art. 11. L'article 107, § 5 de la même loi, inséré par l'article 12 de la loi du 12 décembre 1994 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participants du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, est abrogé.

Art. 12. Il est inséré dans la même loi, après l'article 105, un nouveau chapitre IXbis rédigé comme suit: "Chapitre IXbis - Gestion de l'espace de numérotation national".

Art. 13. Il est inséré dans la même loi, au chapitre IXbis, un article 105bis rédigé comme suit:

"Article 105bis. L'Institut est chargé de la gestion de l'espace de numérotation national, en particulier l'établissement et éventuellement la modification des plans de numérotation nationaux et l'attribution de la capacité de numérotation afin que sa disponibilité soit suffisante. Le Roi peut, pour les services qu'il désigne, fixer les principes et la structure de base dont l'Institut doit tenir compte lors de l'établissement des plans de numérotation en question.

L'attribution de capacité de numérotation par l'Institut a lieu de manière objective, transparente et non discriminatoire.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, la forme et les conditions de l'attribution et du retrait de la capacité de numérotation.

Le Roi fixe les droits qui doivent être payés à l'Institut par les demandeurs de capacité de numérotation pour le traitement de leur dossier.

Le Roi fixe également les droits annuels qui doivent être payés à l'Institut par ceux qui obtiennent la capacité de numérotation pour l'utilisation de la capacité de numérotation."

Art. 14. L'article 125 de la même loi est abrogé.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 16. Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 octobre 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO

N. 96 — 2612

IC — 96/142271

Koninklijk besluit houdende de lijst van de diensten die worden gepresteerd bij wijze van universele dienstverlening inzake telecommunicatie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Een resolutie van de Europese Ministerraad van Telecommunicatie van 7 februari 1994 heeft de principes vastgesteld inzake universele dienstverlening in de telecommunicatiesector. België was de spil waar alles om draaide bij het invoeren van dit begrip.

Gesterkt door zijn sociale traditie was België inderdaad van oordeel dat tegenover de opening van de telecommunicatiemarkt, een universele dienstverlening van hoge kwaliteit tegen een betaalbare prijs moest worden gewaarborgd aan al de bevolkingsgroepen. Te dien einde werd artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven gewijzigd teneinde er de definitie van het begrip universele dienstverlening in op te nemen en een artikel 85bis werd ingevoegd in de wet van 21 maart 1991 om te bepalen dat de overheidsoperator in de zin van de wet, de maatschappij Belgacom, gelast is de universele dienst op het hele grondgebied te verstrekken.

Volgens dit artikel 68, 16°, verstaat men onder de universele dienstverlening het verstrekken van telecommunicatiediensten die de toegang mogelijk maken tot een minimum van welbepaalde diensten van een gegeven kwaliteit aan alle verbruikers ongeacht hun geografische localisering en tegen een betaalbare prijs.

F. 96 — 2612

IC — 96/142271

Arrêté royal portant la liste des services prestés au titre du service universel des télécommunications

RAPPORT AU ROI

Sire,

Une résolution du Conseil des Ministres européens des Télécommunications du 7 février 1994 a arrêté les principes en matière de service universel dans le secteur des télécommunications. La Belgique a été la cheville ouvrière de l'introduction de cette notion.

Fort de sa tradition sociale, la Belgique a en effet estimé que, face à l'ouverture du marché des télécommunications, il s'imposait de garantir un service universel de qualité à un prix abordable à toutes les catégories de la population. A cette fin, l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été modifié en vue d'y inscrire la définition de la notion de service universel et un article 85bis a été inséré dans la loi du 21 mars 1991 afin de préciser que l'opérateur public au sens de la loi, la société Belgacom, est chargée de fournir le service universel sur tout le territoire.

Selon cet article 68, 16°, le service universel s'entend comme la fourniture de services de télécommunications permettant l'accès à un ensemble minimal de services définis d'une qualité donnée à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à un prix abordable.

Het ontwerp dat U wordt voorgelegd heeft tot doel de artikelen 68, 16°, en 85bis van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven uit te voeren.

Het ontwerp houdt rekening met de bestaansreden van de universele dienstverlening: aan iedereen een moderne telefoondienst van kwaliteit tegen een betaalbare prijs verstrekken. Dit begrip houdt eveneens rekening met bepaalde bijzondere sociale behoeften en met de specifieke moeilijkheden die bepaalde categorieën personen ondervinden inzake de toegang tot de dienst, meer bepaald wegens hun inkomensniveau of hun handicap. Het besluit werd opgesteld met de opening voor de concurrentie van de spraaktelefonie op 1 januari 1998 in het vooruitzicht.

De financiering van de universele dienst in deze nieuwe omgeving zal gereguleerd worden krachtens de artikelen 90 en 91 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen.

De Regering heeft gemeend dat de zeer snelle evolutie van de telecommunicatiesector en de weerslag ervan op de werkgelegenheid, op de concurrentiekracht van de ondernemingen en op het dagelijkse leven van onze medeburgers, de uitwerking van een voldoende soepel en evolutief regelgevend kader nodig maakt. Het voorgestelde koninklijk besluit bepaalt derhalve de essentiële regels die de inhoud van de universele dienstverlening en zijn toegankelijke karakter leiden.

Het ontwerp geeft aan welke de betrokken diensten zijn en volgens welke principes zij gevaloriseerd en geleverd zullen worden.

In dit opzicht verplicht het principe van tarifaire perequatie, vastgelegd in artikel 12, de dienstverlener uniforme tarieven op heel het grondgebied aan te bieden, ook al verschillen de kosten die de diensten met zich brengen.

Het handelt over de grondslag van de toegankelijkheid van de prijs in het bijzonder indien de concurrentiekracht betrekking heeft op de meest rendabele zones.

Artikel 1 definieert de in het besluit gebruikte termen, rekening houdend met de Europese richtlijnen, met de wetgeving en met de regelgeving inzake telecommunicatie.

Artikel 2 bepaalt de inhoud van de universele dienstverlening waarbij erover gewaakt wordt dat aan de basisdoelstellingen van deze dienst tegemoetgekomen wordt. Zo ook voor het gratis maken van noodoproepen, voor de terbeschikkingstelling van een kosteloze hulpdienst.

Het 5° voert eveneens het recht in op een minimale dienst, zelfs in geval van niet-betaling door de abonnee.

In het kader van 6° zal in een voldoende aantal toestellen voorzien worden die voor gehandicapten bereikbaar zijn.

Het 7° van deze bepaling kan voor de scholen, de bibliotheken en de ziekenhuizen toegangstechnieken tot het net beogen, dat tegelijkertijd spraak, gegevens, beelden en multimediasdiensten omvat, wat meer bepaald het geval is bij een ISDN-lijn.

Het concept "school" zal moeten worden gespecificeerd, rekening houdend met de geografische spreiding van de gebouwen van bepaalde schoolinrichtingen.

De inhoud van de universele dienstverlening, zoals bepaald in artikel 2, zal waarborgen dat al de burgers zullen genieten van de positieve weerslag van de vooruitgang in de telecommunicatiesector.

Deze moderne benadering van de universele dienstverlening en het evolutieve karakter ervan opgenomen in artikel 3, zouden een belangrijk element moeten zijn voor de strijd tegen de dualisering van de informatiemaatschappij tussen "info-armen" en "info-rijken".

Artikel 4 beoogt onder andere, voorwaarden uit te werken die beter inspelen op de specifieke noden van de handelsondernemingen.

De artikelen 4 tot 10 van het ontwerp bepalen de voorwaarden inzake de universele telefoondienst. Meer bepaald voert artikel 4 het begrip gebruikersovereenkomst in dat wederzijdse verplichtingen doet ontstaan die bepaald zijn in de algemene voorwaarden.

Artikel 5 organiseert de informatie aan het publiek inzake spraaktelefonie.

Artikel 6 legt ten gunste van de abonnees een hulpdienst op, 24 uur op 24 en 7 dagen op 7.

Artikel 7 eist het leveren van een inlichtingendienst waarvan de tarieven onderworpen zullen zijn aan de mededinging.

Om op de opmerkingen van de Raad van State te kunnen antwoorden, zal een ander koninklijk besluit de technische en financiële voorwaarden voor het verstrekken van de universele dienst nader bepalen.

Artikel 10 legt de uitgave van een gids op aan de dienstverlener.

De speciale voorzieningen van de universele dienstverlening worden bepaald in hoofdstuk IV van het ontwerp.

Le projet qui vous est soumis a pour objet d'exécuter les articles 68, 16°, et 85bis de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Le contenu élaboré par le projet tient compte de la raison d'être du service universel: fournir à tous un service téléphonique moderne et de qualité, à un prix abordable. Cette notion implique une prise en compte de certains besoins sociaux particuliers ainsi que des difficultés spécifiques rencontrées par certaines catégories de personnes dans l'accès au service notamment en raison de leur niveau de revenus ou de leur handicap. L'arrêté est élaboré dans la perspective d'une ouverture de la téléphonie vocale à la concurrence le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Le financement du service universel dans ce nouvel environnement sera réglementé en vertu des articles 90 et 91 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses.

Le Gouvernement a considéré que l'évolution très rapide du secteur des télécommunications et ses effets sur l'emploi, sur la compétitivité des entreprises et sur la vie quotidienne de nos concitoyens, nécessite la mise en place d'un cadre réglementaire suffisamment souple et évolutif. L'arrêté royal proposé détermine dès lors les règles essentielles qui gouvernent le contenu du service universel et son caractère abordable.

Le projet indique quels sont les services inclus et selon quels principes ils seront valorisés et fournis.

A cet égard, le principe de la prérotation tarifaire prévu par l'article 12 oblige le prestataire à offrir sur tout le territoire des tarifs uniformes même si le coût des prestations diffère.

Il s'agit du fondement du caractère abordable du prix en particulier si la concurrence se porte sur les zones les plus rentables.

L'article 1<sup>er</sup> définit les termes utilisés dans l'arrêté, en tenant compte des directives européennes, de la législation et de la réglementation en matière de télécommunications.

L'article 2 détermine le contenu du service universel en veillant à rencontrer les objectifs fondamentaux de ce service. Ainsi en est-il de l'acheminement gratuit des appels d'urgence, de la mise à la disposition d'un service d'assistance gratuit.

Le 5° instaure également le droit à un service minimum même en cas de non-paiement par l'abonné.

Dans le cadre du 6°, il sera prévu un nombre suffisant d'appareils accessibles aux handicapés.

Le 7° de cette disposition peut viser pour les écoles, les bibliothèques et les hôpitaux, des techniques d'accès au réseau supportant simultanément la voix, les données, les images et les services multi médias, ce qui est notamment le cas d'une ligne RNIS.

Le concept d'"école" devra être spécifié en tenant compte de la dispersion géographique des bâtiments de certains établissements scolaires.

Le contenu du service universel tel que défini par l'article 2 constituera une garantie pour que l'ensemble des citoyens bénéficient des retombées positives des progrès dans le secteur des télécommunications.

Cette approche moderne du service universel et son caractère évolutif introduit à l'article 3 devraient être un facteur important pour lutter contre la dualisation de la société de l'information entre "info pauvres" et "info riches".

L'article 4 vise, entre autres, à mettre en place des conditions plus adaptées aux besoins spécifiques des entreprises commerciales.

Les articles 4 à 10 du projet définissent les conditions relatives au service universel de téléphonie. Plus précisément, l'article 4 instaure la notion de convention d'utilisateur qui fait naître des obligations mutuelles définies dans les conditions générales.

L'article 5 organise l'information du public à propos de la téléphonie vocale.

L'article 6 impose en faveur des abonnés un service d'assistance 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

L'article 7 exige la fourniture d'un service de renseignements dont la tarification sera soumise à la concurrence.

Afin de répondre aux observations du Conseil d'Etat, un autre arrêté royal précisera les conditions techniques et financières des prestations du service universel.

L'article 10 impose l'édition d'un annuaire par le prestataire.

Les prestations spéciales du service universel sont déterminées au chapitre IV du projet.

Wat de huidige universele dienstverlener betreft zullen de essentiële principes van het lopende beheerscontract behouden blijven. Het noodzakelijke logische verband moet immers worden gewaarborgd tussen onderhavig ontwerp en het in 1992 ondertekende beheerscontract, dat de rechten en plichten bepaalt van de openbare operator inzake openbare telecommunicatie en dat om die reden gunstige tariefvoorwaarden vastlegt voor bepaalde gebruikersgroepen. Dit contract zal herzien worden in overeenstemming met de bepalingen van onderhavig besluit teneinde het aan te passen aan de aanzienlijke evolutie van de sector sinds het werd gesloten.

Krachtens artikel 75, § 2, van de wet, zal het Instituut de Minister bijstaan bij deze aanpassing.

De artikelen 11 tot 15 van het ontwerp bepalen de krachtlijnen van deze financiële voorwaarden.

Hoofdstuk V voert in zijn artikel 16 informatieverstrekking in over de resultaten die zijn behaald ten opzichte van de opgelegde kwaliteitseisen en stelt via artikel 18 een controle door het Instituut in.

De controle op de naleving van de verplichtingen van de universele dienstverlener wordt gegarandeerd op basis van het verslag dat de universele dienstverlener aan het Instituut toestuurde vóór de 30ste april van het volgende jaar alsook op basis van zijn jaarlijks verslag.

Dit hoofdstuk voorziet in sancties in geval van nalatigheid alsook in de sancties die hij zou kunnen verschuldigd zijn ten opzichte van gebruikers op grond van artikel 64 van de wet van 21 maart 1991.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

#### ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

[S - C - 96/1422701]

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 3 september 1996 door de Minister van Telecommunicatie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende organisatie van de universele dienst voor telecommunicatie", heeft op 6 september 1996 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleeden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"... la nécessité de transposer les directives européennes ouvrant les infrastructures de télécommunications tout en garantissant le service universel ..."

#### Algemene opmerking

Het ontworpen besluit strekt er grotendeels toe een procedure in te voeren die erin bestaat "de technische en financiële voorwaarden" van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie te preciseren in een contract dat in artikel 1, 8°, van het ontwerp wordt omschreven als de "rechtshandeling gesloten tussen de Staat en de operator die de voorwaarden tot inwerkingstelling van de universele dienst bepaalt".

Artikel 18 van het ontwerp bepaalt het volgende :

"§ 1. Het contract maakt het voorwerp uit van een goedkeuring bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. Ingeval van een mislukking binnen een termijn van drie maanden, die ingaat vanaf de uitnodiging uitgaande van de Minister, om over de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 8, 10, 13, 15, 16 en 17 van dit besluit te onderhandelen, reglementeert de Koning deze aangelegenheden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De regels bepaald door de Koning blijven gelden tot op het ogenblik dat de contractuele bepalingen die deze aangelegenheden regelen, in werking treden."

Zoals blijkt uit het verslag aan de Koning, wordt deze procedure gerechtvaardigd met de volgende overweging :

"De procedure, uitgewerkt door het ontwerp, biedt een zekere ruimte om te onderhandelen alvorens gedetailleerde uitvoeringsmodaliteiten vast te leggen voor de levering van de openbare dienst door de

En ce qui concerne le fournisseur actuel du service universel, les principes essentiels du contrat de gestion en cours seront maintenus. Il faut en effet assurer la cohérence nécessaire entre le présent projet et le contrat de gestion signé en 1992, lequel fixe les droits et obligations de l'opérateur public en matière de télécommunications publiques et, à ce titre, prévoit des conditions tarifaires préférentielles pour certaines catégories d'utilisateurs. Il sera revu en concordance avec les dispositions du présent arrêté et de l'arrêté royal relatif aux conditions techniques et financières pour l'adapter à l'évolution considérable du secteur depuis sa conclusion.

L'Institut assistera le Ministre lors de cette adaptation en vertu de l'article 75, § 2, de la loi.

Les articles 11 à 15 du projet fixent les lignes de force de ces conditions financières.

Le chapitre V établit en son article 16 une information à propos des performances atteintes au regard des exigences de qualité imposées et instaure via l'article 18 un contrôle par l'Institut.

Le contrôle du respect des obligations du prestataire du service universel est assuré sur base du rapport que lui transmet le prestataire du service universel avant le 30 avril de l'année suivante ainsi que sur base du rapport annuel de ce dernier.

Ce chapitre prévoit des sanctions en cas de manquement ainsi que les sanctions dont il pourrait être redevable à l'égard des utilisateurs en application de l'article 64 de la loi du 21 mars 1991.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO

#### AVIS DU CONSEIL D'ETAT

[S - C - 96/1422701]

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Télécommunications, le 3 septembre 1996, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant organisation du service universel des télécommunications", a donné le 6 septembre 1996 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est :

"... par la nécessité de transposer les directives européennes ouvrant les infrastructures de télécommunications tout en garantissant le service universel ..."

#### Observation générale

L'arrêté en projet entend, pour une large part, mettre en place une procédure consistant à préciser les "conditions techniques et financières" du service universel des télécommunications dans un contrat que l'article 1er, 8°, du projet définit comme "l'acte juridique conclu entre l'Etat et l'opérateur déterminant les conditions de mise en oeuvre du service universel".

Suivant l'article 18 du projet :

"§ 1°. Le contrat fait objet d'une approbation par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

§ 2. S'il y a échec dans un délai de trois mois à dater de l'invitation à négocier sur les matières visées aux articles 8, 10, 13, 15, 16 et 17 du présent arrêté adressée par le ministre, le Roi régule ces matières par arrêté royal délibéré en conseil des ministres.

Les règles fixées par le Roi sont valables jusqu'à l'entrée en vigueur de dispositions contractuelles réglant ces matières."

Cette procédure, ainsi qu'il résulte du rapport au Roi, est justifiée par la considération suivante :

"... tout en laissant à l'autorité publique la décision finale (elle) offre une certaine place pour la négociation avant la fixation des modalités détaillées de la fourniture du service universel par l'opérateur. Tout en

operator, maar laat de eindbeslissing over aan de overheid. Terwijl zij toch een zekere continuïteit verzekert met het systeem dat in voege is, houdt deze formule rekening met de opmerking van de Raad van State over de mogelijke overlapping van de toepassingsgebieden van de artikelen 3 en 85bis van de wet van 21 maart 1991."

In verband met de bepaling die artikel 85bis van de wet van 21 maart 1991 is geworden, had de Raad van State immers de volgende opmerking gemaakt :

"Het ontworpen artikel 85bis machtigt de Koning om "de lijst (...) van de diensten die worden gepresteerd bij wijze van universele dienstverlening, alsmede de technische en financiële voorwaarden voor het verstreken van die universele dienst" vast te leggen.

De afdeling wetgeving vraagt zich af of er geen radicale tegenstelling bestaat tussen de ontworpen bepaling en artikel 3, § 2, van de wet van 21 maart 1991, dat de aangelegenheden bepaalt die vallen onder het beheerscontract, bepaaldelijk de onderdelen 1° en 2°. Zij verwijft in dat verband naar de commentaar bij de artikelen 4 en 5 van dat beheerscontract (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1992, p. 19.352). Deze tegenstelling moet worden weggewerkt."

Aangezien de wetgever de oorspronkelijke tekst van het wetsontwerp heeft gehandhaafd, kan artikel 85bis alleen zo worden uitgelegd dat het afwijkt van de regels die artikel 3, § 2, van de wet van 21 maart 1991 geeft, wat betekent dat alle regels die de Koning, krachtens artikel 85bis, behoort vast te stellen wat de technische en financiële voorwaarden betreft met betrekking tot de universele dienstverlening inzake telecommunicatie, niet moeten worden opgenomen in contractbepalingen, maar door Hem eenzijdig moeten worden vastgesteld in de uitoefening van de verordeningsbevoegdheid die Hem bij de wet is opgedragen en met inachtneming van de vormvereisten waarin het genoemde artikel 85bis voorziet.

Daaruit volgt dat, in tegenstelling tot wat het ontworpen besluit hoofdzakelijk doet, niet met een contract mag worden gewerkt, ook al zou volgens artikel 18 van dit ontwerp, de Koning het tussen de Staat en de operator gesloten contract moeten goedkeuren.

Het werken met een contract veeleer dan met een eenzijdige handhaving van verordenende aard, zou overigens niet zonder gevolgen blijven, inzonderheid op het gebied van de procedure om de vastgestelde regels te wijzigen alsmede inzake de op die regels uit te oefenen jurisdictionele controle.

Bovendien kan de Raad van State, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, zelfs gesteld dat niet wordt gewerkt met een contract voor de "technische voorwaarden" die het ontwerp wenst te definiëren, zich er niet van vergewissen dat zij wel allemaal technische voorwaarden zijn in de zin van het voormelde artikel 85bis, onder meer gelet op de nu eens totaal algemene, dan weer onduidelijke aard van de verplichtingen waarin wordt voorzien.

Gelet op de zoëven gemaakte fundamentele opmerking, moet het ontwerp volledig worden herzien.

#### Slotopmerking

Onder voorbehoud van de laatste opmerking zij erop gewezen dat in verscheidene bepalingen van het ontwerp de hand gelicht wordt met een correct gebruik van de Nederlandse taal. Het ontwerp bevat verschillende gallicismen, zoals "gezondheidszorgen" (artikel 1, 13°), "toelaat" (artikel 2, 7°), "verzekeren" (artikel 5; artikel 9); woorden in ongebruikelijke betekenissen, zoals "lokatie" (artikel 1, 5°), "de vraag tot aansluiting" en "de auteur van de vraag" (artikel 1, 9°), "met name" (artikel 1, 10°), "prestaties die zijn verwezenlijkt" (artikel 19). Een en ander lijkt erop te wijzen dat de ontworpen tekst grotendeels een klakkeloze vertaling is uit het Frans. Deze en andere taalongerechtigdheden zouden moeten worden weggewerkt.

De kamer was samengesteld uit :

de Heren :

Ch.-L. Closset, kamervoorzitter;

Y. Boucquey, Y. Kreins, staatsraden;

Mevr. J. Gielissen, griffier.

Het verslag werd opgesteld door de heer J.-L. Paquet, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer B. Cuvelier, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. Andersen, kamervoorzitter.

De griffier,

J. Gielissen.

De voorzitter,

Ch.-L. Closset.

assurant une certaine continuité avec le système en vigueur, cette formule prend en compte l'observation du Conseil d'Etat à propos du chevauchement possible des champs d'application des articles 3 et 85bis de la loi du 21 mars 1991."

Au sujet de la disposition devenue l'article 85bis de la loi du 21 mars 1991, le Conseil d'Etat avait, en effet, émis l'observation suivante :

"L'article 85bis en projet confère au Roi le pouvoir de définir "la liste des services prestés au titre de service universel et les conditions techniques et financières des prestations de celui-ci.

La section de législation se demande s'il n'y a pas une contradiction radicale entre la disposition projetée et l'article 3, § 2, de la loi du 21 mars 1991, qui définit les matières faisant l'objet du contrat de gestion, singulièrement avec les 1° et 2°. Elle se réfère, à cet égard, au commentaire des articles 4 et 5 dudit contrat de gestion (*Moniteur belge* du 4 septembre 1992, page 19.352). Cette contradiction doit être levée."

Le législateur ayant maintenu le texte initial du projet de loi, l'article 85bis ne peut s'interpréter que comme dérogeant aux règles prévues par l'article 3, § 2, de la loi du 21 mars 1991, ce qui signifie que toutes les règles que le Roi est appelé à arrêter en vertu de l'article 85bis, pour ce qui concerne les conditions techniques et financières relatives au service universel des télécommunications doivent faire l'objet, non de dispositions contractuelles, mais de règles unilatéralement arrêtées par le Roi dans l'exercice du pouvoir réglementaire qui Lui est accordé par la loi et dans le respect des formalités que prévoit ledit article 85bis.

Il s'ensuit qu'il ne peut être recouru, comme le fait pour l'essentiel l'arrêté en projet à la procédure contractuelle même si, suivant l'article 18 de ce projet, le Roi serait appelé à approuver le contrat conclu entre l'Etat et l'opérateur.

Au demeurant, le recours à la procédure contractuelle plutôt qu'à celle de l'acte unilatéral de nature réglementaire ne serait pas sans conséquences, notamment sur le plan de la procédure à suivre pour modifier les règles énoncées ainsi que sur celui du contrôle juridictionnel à exercer sur ces règles.

Par ailleurs, à supposer même qu'il ne soit pas recouru à la procédure contractuelle en ce qui concerne les "conditions techniques" que le projet entend définir, le Conseil d'Etat, dans le bref délai à lui imparti, n'est pas en mesure de s'assurer qu'elles ont bien, toutes, la nature de conditions techniques au sens de l'article 85bis précité, eu égard notamment au caractère, tantôt tout à fait général, tantôt imprécis, des obligations prévues.

Compte tenu de l'observation fondamentale qui vient d'être faite, le projet doit être entièrement revu.

#### Observation finale

Sous réserve de cette dernière observation, le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

Ch.-L. Closset, président de chambre;

Y. Boucquey, Y. Kreins, conseillers d'Etat;

Mme J. Gielissen, griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J.-L. Paquet, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. Cuvelier, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. Andersen, président de chambre.

Le griffier,

J. Gielissen.

Le président,

Ch.-L. Closset.

IC - 1422702

28 OKTOBER 1996. — Koninklijk besluit houdende de lijst van de diensten die worden gepresteerd bij wijze van universele dienstverlening inzake telecommunicatie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 68, 16° en 85bis, ingevoegd bij de artikelen 87 en 89 van de wet van 20 december 1995 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen;

Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, opgericht bij artikel 71 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Définitions*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° De wet :

De wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° De Minister :

De Minister of Staatssecretaris die bevoegd is voor telecommunicatie-aangelegenheden;

3° Het Instituut :

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT, bedoeld in artikel 71 van de wet;

4° Universele dienstverlener :

De persoon die verplicht is de universele dienst te verlenen over het gehele grondgebied;

5° Basisdienst inzake spraaktelefonie :

De verstrekking aan eindgebruikers op vaste lokaties van een dienst voor uitgaande en binnenkomende nationale en internationale gesprekken;

6° Openbaar vast basistelefoonnet :

Het openbare geschakelde telecommunicatienet dat voor de levering van de basisdienst inzake spraaktelefonie tussen vaste netwerkaansluitpunten wordt gebruikt;

7° Openbare betaaltelefoon :

Een voor het publiek toegankelijk telefoontoestel, voor het gebruik waarvan met namelijk munten, debietkaarten en/of vooruitbetaalde telefoonkaarten wordt betaald;

8° Gebruikersovereenkomst :

De aansluitingsaanvraag ingediend door de aanvrager en aanvaard door de universele dienstverlener en die wederzijdse verplichtingen, die in de algemene voorwaarden bepaald zijn, doet ontstaan;

9° Geregistreerde vraag :

De vraag die de universele dienstverlener ontvangt, met name via de in artikel 7 van dit besluit bedoelde hulpdienst, die is opgesteld overeenkomstig om het even welk rechtsmiddel en vergezeld is van alle inlichtingen die noodzakelijk zijn voor de universele dienstverlener om op de vraag te antwoorden;

10° Scholen :

Alle instellingen van het secundair of hoger onderwijs die behoren tot het net van een Gemeenschap, van een Provincie, van een Gemeente of tot een vrij gesubsidieerd net;

11° Openbare bibliotheken :

Elke openbare bibliotheek erkend door de Federale Staat of door een Gemeenschap;

12° Ziekenhuizen :

De instellingen voor gezondheidszorg zoals bepaald in artikel 2 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987;

IC - 1422702

28 OCTOBRE 1996. — Arrêté royal portant la liste des services prestés au titre du service universel des télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les articles 68, 16° et 85bis introduits respectivement par les articles 87 et 89 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions fiscales, financières et diverses;

Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, créée par l'article 71 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° La loi :

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° Le Ministre :

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui est compétent pour les matières relatives aux télécommunications;

3° L'Institut :

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé l'IBPT, visé à l'article 71 de la loi;

4° Prestataire du service universel :

La personne tenue de fournir le service universel sur tout le territoire;

5° Service de téléphonie vocale de base :

Le service fourni à l'utilisateur final permettant l'émission et la réception en position fixe d'appels vocaux nationaux et internationaux;

6° Réseau téléphonique public fixe de base :

Le réseau public commuté de télécommunications servant à la prestation du service de téléphonie vocale de base entre des points de raccordement fixes du réseau;

7° Poste téléphonique payant public :

Le poste téléphonique qui est mis à la disposition du public et pour l'utilisation duquel les moyens de paiement sont notamment les pièces de monnaie, les cartes de débit et/ou les cartes à prépaiement;

8° Convention d'utilisateur :

La demande de raccordement introduite par l'auteur de la demande et acceptée par le prestataire du service universel et qui fait naître des obligations mutuelles définies dans les conditions générales;

9° Demande enregistrée :

La demande reçue par le prestataire du service universel, notamment par le service d'assistance visé à l'article 7 du présent arrêté, établie par toutes voies de droit et accompagnée de toutes les informations nécessaires au prestataire du service universel pour pouvoir répondre à la demande;

10° Ecoles :

Tout établissement d'enseignement secondaire ou supérieur appartenant au réseau d'une Communauté, d'une Provincie, d'une Commune ou à un réseau libre subventionné;

11° Bibliothèques publiques :

Toute bibliothèque publique reconnue par l'Etat fédéral ou par une Communauté;

12° Hôpitaux :

Les établissements de soins de santé tels qu'ils sont définis par l'article 2 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987;

## 13° Telefoongids :

Boek, lijst of bestand die of dat uitsluitend of hoofdzakelijk gegevens bevat over de personen die op de basisdienst(en) inzake spraaktelefonie geabonneerd zijn;

## 14° De ombudsdienst :

De bij Belgacom opgerichte ombudsdienst bedoeld in de artikelen 43 en volgende van de wet en bevoegd voor de telecommunicatie.

**HOOFDSTUK II. — Lijst van de diensten die bij wijze van universele dienstverlening worden gepresteerd.**

**Art. 2.** De in de artikelen 68, 16°, en 85bis van de wet bedoelde universele dienstverlening inzake telecommunicatie bestaat uit :

1° De terbeschikkingstelling aan iedereen die hierom verzoekt van de toegang tot het vaste basistelefoonnet en tot de basisdiensten inzake spraaktelefonie, van verbinding via fax van de groepen I, II en III overeenkomstig de ITU-aanbevelingen van reeks T en de gegevensoverdracht via de spraakband dankzij het gebruik van modems met een debiet van ten minste 2400 bits/s. Overeenkomstig de ITU-aanbevelingen van reeks V, krijgt de eindgebruiker toegang via één of meer nummers van het nationale nummeringsplan;

2° Het kosteloos versturen van noodoproepen;

3° De terbeschikkingstelling van een hulpdienst aan de abonnees;

4° De terbeschikkingstelling van een dienst inlichtingen aan de abonnees;

5° De ononderbroken levering, in geval van niet-betaling van de telefoonfactuur, van de volgende elementen van de universele dienstverlening voor de basisdienst inzake spraaktelefonie :

a) de mogelijkheid om door een andere abonnee te worden opgeroepen, met uitzondering van oproepen met betaling van de gesprekskosten door de oproepene;

b) de mogelijkheid om noodnummers en andere kosteloze nummers te vormen. Het voordeel van een minimumdienst doet geen afbreuk aan de rechten van de universele dienstverlener om de bedragen die hem verschuldigd zijn, terug te vorderen;

6° De aanleg, het onderhoud en de werking van openbare betaaltelefoons;

7° De terbeschikkingstelling, tegen een betaalbare prijs, wat de aansluiting betreft, de kostprijs van de verbindingen en het abonnement, van een lijn met een capaciteit die interactiviteit mogelijk maakt, met het oog op het verlenen van een toegang tot gegevensnetwerken, met name Internet, en aldus tegemoet te komen aan de bijzondere sociale noden van :

— ziekenhuizen;

— scholen;

— openbare bibliotheken;

8° De uitgave van een witte telefoongids.

**Art. 3.** Teneinde rekening te houden met het evolutieve karakter van de inhoud van de universele dienstverlening in het kader van de komst van de informatiemaatschappij, zal het BIPT uiterlijk op 31 december 1998 verslag uitbrengen aan de Minister over de andere diensten die bij wijze van universele dienstverlening zouden moeten worden verstrekt alsook over de nadere regels inzake de verstrekking ervan.

**HOOFDSTUK III. — Elementen van de universele dienstverlening**

**Afdeling 1. — De basisdienst inzake spraaktelefonie**

**Art. 4.** De universele dienstverlener waarborgt de terbeschikkingstelling op het gehele grondgebied van de basisdienst inzake spraaktelefonie aan eenieder die hierom vraagt.

De universele dienstverlener sluit met de abonnees een gebruikerscontract af waarin de dienst die hij levert gespecificeerd wordt. De universele dienstverlener legt de door hem opgestelde leveringsvoorwaarden, uitgezonderd de tariefvoorwaarden, ter advies voor aan de ombudsdienst en aan het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie. De nieuwe leveringsvoorwaarden worden pas van kracht na een door het BIPT vastgestelde gepaste periode van voorafgaande kennisgeving aan de gebruikers in de maand die volgt op de bekendmaking van de wijziging.

Behalve in geval van overmacht of van uitdrukkelijk akkoord tussen de persoon en de universele dienstverlener is deze laatste verplicht de leveringsvoorwaarden toe te passen die hij gepubliceerd heeft.

## 13° Annuaire :

Livre, liste ou fichier contenant exclusivement ou principalement des données concernant des personnes raccordées au(x) service(s) de téléphonie vocale de base;

## 14° Service de médiation :

Le service de médiation compétent pour les télécommunications visé aux articles 43 et suivants de la loi.

**CHAPITRE II. — Liste des services prestés au titre du service universel.**

**Art. 2.** Constitue le service universel des télécommunications visé aux articles 68, 16°, et 85bis de la loi :

1° La mise à disposition, à toute personne qui en fait la demande, de l'accès au réseau fixe de base et aux services de téléphonie vocale de base, de communication par télécopie des groupes I, II et III conformément aux recommandations UIT de la série T et la transmission de données par la bande vocale grâce à l'utilisation de modems avec un débit d'au moins 2400bits/s. Conformément aux recommandations UIT de la série V, l'accès de l'utilisateur final s'effectue par un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation;

2° L'acheminement gratuit des appels d'urgence;

3° La mise à disposition d'un service d'assistance aux abonnés;

4° La mise à disposition d'un service de renseignements aux abonnés;

5° La fourniture de manière ininterrompue, en cas de non-paiement de la facture téléphonique, des éléments du service universel de téléphonie vocale de base suivants :

a) la possibilité d'être appelé par un autre abonné, à l'exclusion des appels en PCV;

b) la possibilité de former les numéros d'urgence et autres numéros gratuits. Le bénéfice du service minimum ne porte pas préjudice aux droits du prestataire du service universel de récupérer les sommes qui lui sont dues;

6° L'établissement, la maintenance et le fonctionnement des postes téléphoniques payants publics;

7° La mise à disposition, à un prix abordable, en ce qui concerne la connexion, le coût des communications et de la redevance, d'une ligne d'une capacité permettant l'interactivité, en vue de fournir un accès à des réseaux de données, notamment Internet, et répondre ainsi aux besoins sociaux particuliers :

— des hôpitaux;

— des écoles;

— des bibliothèques publiques;

8° L'édition d'un annuaire blanc.

**Art. 3.** Afin de tenir compte du caractère évolutif du contenu du service universel dans le contexte de l'avènement de la société de l'information, l'IBPT fera rapport au Ministre, pour le 31 décembre 1998 au plus tard, sur les autres services qui devraient être prestés au titre de service universel ainsi que leurs modalités de prestation.

**CHAPITRE III. — Composants du service universel**

**Section Ire. — La téléphonie vocale de base**

**Art. 4.** Le prestataire du service universel assure la mise à disposition, sur tout le territoire du service de téléphonie vocale de base à toute personne qui le demande.

Le prestataire du service universel conclut avec les abonnés une convention d'utilisateur qui spécifie le service qu'il fournit. Le prestataire du service universel soumet les conditions de fourniture, à l'exception des conditions tarifaires, qu'il établit à l'avis du service de médiation et du Comité consultatif pour les télécommunications. Les nouvelles conditions de fourniture n'entrent en vigueur qu'après une période adéquate de préavis aux utilisateurs fixée par l'IBPT dans le mois qui suit la notification de la modification.

Sauf dans les cas de force majeure ou d'accord exprès entre la personne et le prestataire du service universel, celui-ci est tenu d'appliquer ses conditions de fourniture publiées.

Indien de universele dienstverlener bovendien in antwoord op een specifieke vraag eenzijdig van oordeel is dat het niet redelijk is zijn leveringsvoorwaarden aan te houden zoals die zijn gepubliceerd, dan heeft hij eerst de toestemming van het BIPT nodig om die voorwaarden te wijzigen.

**Art. 5.** Het publiek wordt door de universele dienstverlener ingelicht over de basisdienst inzake spraaktelefonie. Het Instituut verwijst naar die publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 6.** De universele dienstverlener stelt de abonnees een hulpdienst ter beschikking. De hulpdienst is 24 uur op 24 en 7 dagen op 7 bereikbaar.

De hulpdienst registreert de aanvragen van de abonnees in verband met de opheffing van storingen en de moeilijkheden om een verbinding te krijgen. Hij stuurt die aanvragen zo spoedig mogelijk door naar de bevoegde dienst.

**Art. 7.** De dienst inlichtingen verstrekt mondeling aan alle personen die erom vragen hetzij het telefoonnummer van een andere abonnee waarvan de aanvrager het adres van de aansluiting kent, hetzij de naam en het adres van de aansluiting op basis van het telefoonnummer. De dienst inlichtingen geeft geen inlichtingen over abonnees die een geheim nummer hebben.

**Art. 8.** De universele dienstverlener moet voldoen aan kwaliteitseisen met betrekking tot de basisdienst inzake spraaktelefonie wat betreft:

- 1° de wachttijd bij een eerste aansluiting op het netwerk;
- 2° het storingspercentage per aansluiting;
- 3° de storingshersteltijd;
- 4° het percentage verbindingfouten;
- 5° de benodigde tijd voor het ontvangen van de kiestoont;
- 6° de benodigde tijd voor de totstandbrenging van de verbinding;
- 7° de statistische gegevens over de transmissiekwaliteit;
- 8° de wachttijden bij diensten met tussenkomst van de telefonist;
- 9° het percentage functionerende openbare betaaltelefoons die met munten of met telefoonkaarten werken;
- 10° de juistheid van de facturen.

#### Afdeling 2. — De openbare betaaltelefoons

**Art. 9.** Informatie over de openbare betaaltelefoons wordt door de universele dienstverlener verspreid door het uithangen van affiches in de openbare betaaltelefoons en door alle andere geschikte middelen. De verwijzing naar deze publicatie wordt door het Instituut in het *Belgisch Staatsblad* vermeld.

De informatie over de openbare betaaltelefoons betreffen:

- 1° de beschrijving van de dienst;
- 2° de toegepaste tarieven;
- 3° de gebruiksvoorwaarden.

#### Afdeling 3. — Telefoongidsen

**Art. 10.** De universele dienstverlener zorgt, zelf of via een derde maar onder zijn verantwoordelijkheid, voor de uitgave van een volledige telefoongids volgens de nadere regels bepaald door of krachtens de wet en met naleving van de vereisten van de wetgeving van toepassing inzake bescherming van de persoonsgegevens en van de persoonlijke levenssfeer.

### HOOFTSTUK IV. — De speciale voorzieningen inzake universele dienstverlening

#### Afdeling 1. — Speciale voorzieningen met betrekking tot de basisdienst inzake spraaktelefonie

**Art. 11.** De universele dienstverlener garandeert de kosteloze toegang tot de volgende nooddiensten:

- 1° medische spoeddienst;
- 2° brandweer;
- 3° politiediensten;
- 4° antigifcentrum;
- 5° zelfmoordpreventie;
- 6° teleonthaal.

De plus, si le prestataire du service universel, en réponse à une demande donnée, estime unilatéralement qu'il n'est pas raisonnable de maintenir ses conditions de fourniture telles que publiées, il doit dans ce cas, obtenir l'accord de l'IBPT préalablement à leur modification.

**Art. 5.** L'information du public sur le service de téléphonie vocale de base est assurée par le prestataire du service universel. La référence à cette publication est mentionnée au *Moniteur belge* par l'Institut.

**Art. 6.** Le prestataire du service universel met à la disposition des abonnés un service d'assistance. Le service d'assistance est disponible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7.

Le service d'assistance enregistre les demandes des abonnés relatives à la levée des dérangements et aux difficultés d'obtenir une communication. Il transmet ces demandes au service compétent dans les délais les plus brefs.

**Art. 7.** Le service de renseignements fournit oralement à toute personne qui le demande soit le numéro de téléphone d'un autre abonné dont le demandeur connaît l'adresse de raccordement soit le nom et l'adresse de raccordement sur base du numéro de téléphone. Le service de renseignements ne fournit aucune information relative à un abonné bénéficiant d'un numéro secret.

**Art. 8.** Le prestataire du service universel doit respecter des exigences de qualité relatives au service de téléphonie vocale de base en ce qui concerne:

- 1° le délai de fourniture pour le raccordement initial au réseau;
- 2° le taux de défaillance par raccordement;
- 3° le temps de réparation d'une ligne défaillante;
- 4° le taux de défaillance des appels;
- 5° le délai pour l'obtention de la tonalité d'invitation à former le numéro;
- 6° la durée d'établissement de la communication;
- 7° les statistiques de qualité de transmission;
- 8° le temps de réponse pour les services par standardiste;
- 9° la proportion de postes téléphoniques payants publics à pièces de monnaie ou à carte en état de fonctionnement;
- 10° la précision de la facturation.

#### Section 2. — Les postes téléphoniques payants publics

**Art. 9.** La diffusion d'informations sur les postes téléphoniques payants publics est assurée par le prestataire du service universel par voie d'affichage dans les postes téléphoniques payants publics et par tout autre moyen approprié. La référence à cette publication est mentionnée au *Moniteur belge* par l'Institut.

Les informations sur les postes téléphoniques payants publics sont relatives à:

- 1° la description du service;
- 2° les tarifs pratiqués;
- 3° les conditions d'utilisation.

#### Section 3. — Annuaire

**Art. 10.** Le prestataire du service universel assure, lui-même ou par un tiers mais sous sa responsabilité, l'édition d'un annuaire complet selon les modalités fixées par ou en vertu de la loi et dans le respect des exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel et de la vie privée.

### CHAPITRE IV. — Les prestations spéciales du service universel

#### Section 1re. — Les prestations spéciales relatives au service de téléphonie vocale de base

**Art. 11.** Le prestataire du service universel assure l'accès gratuit aux services de secours suivants:

- 1° service médical d'urgence;
- 2° pompiers;
- 3° services de police;
- 4° centre antipoison;
- 5° prévention du suicide;
- 6° centre de téléaccueil.

**Art. 12.** De universele dienstverlener past een prijs toe die overal in België de betaalbare prijs voor eenzelfde dienstverlening van de basisdienst inzake spraaktelefonie niet overschrijdt.

**Art. 13. Speciale tarieven**

De universele dienstverlener past ten minste de tariefverminderingen toe in de hieronder bedoelde gevallen :

- sociaal telefoontarief;
- speciaal telefoontarief ten voordele van sommige gehoorstoorden en personen bij wie een laryngectomie is uitgevoerd;
- speciaal telefoontarief ten voordele van militaire oorlogsblinden;
- speciaal telefoontarief ten voordele van politieke dagbladen, dagbladen van algemene informatie, sommige informatieweekbladen en het agentschap Belga;
- de levering van de dienst bepaald in artikel 2, 7° van dit besluit, volgens een speciaal telefoontarief ten gunste van ziekenhuizen, scholen en openbare bibliotheken.

**Art. 14.** De universele dienstverlener garandeert een verminderd tarief voor de gesprekskosten op het grondgebied van de Europese Gemeenschap tijdens de daluren, met inbegrip van, in voorkomend geval, de gesprekskosten 's nachts en in het weekend.

*Afdeling 2. — Speciale voorzieningen met betrekking tot de openbare betaaltelefoons*

**Art. 15.** De universele dienstverlener waarborgt de kosteloze en rechtstreekse toegang vanuit openbare betaaltelefoons tot de hulpdienst bedoeld in artikel 6 alsook tot de nooddiensten.

**HOOFDSTUK V. — Diverse bepalingen**

*Afdeling 1. — Publikaties en controlemechanisme met betrekking tot de behaalde niveaus*

**Art. 16.** De universele dienstverlener publiceert in een jaarverslag de resultaten die behaald zijn ten aanzien van de kwaliteitseisen bepaald in hoofdstuk III van dit besluit. In het *Belgisch Staatsblad* wordt naar die publikatie verwezen.

**Art. 17.** Het eerste, in artikel 16 van dit besluit bedoelde jaarverslag zal vijftien maanden na de inwerkingtreding van dit besluit worden gepubliceerd.

**Art. 18.** Ten minste één keer per jaar zorgt het BIPT voor de controle op de naleving van de verplichtingen van de universele dienstverlener ten aanzien van de eisen inzake kwaliteit en prijzen, alsook van de hem opgelegde publikaties, bedoeld in hoofdstuk III van dit besluit.

Daartoe heeft het BIPT toegang tot alle documenten van de universele dienstverlener en mag het zich alle documenten laten voorleggen en alle inlichtingen vragen die het nodig acht voor die controle. De vertrouwelijkheid van die documenten en inlichtingen wordt door het Instituut gegarandeerd.

*Afdeling 2. — Sancties*

**Art. 19.** In geval van een gebrekkige uitvoering door de universele dienstverlener van de in dit besluit vastgelegde verplichtingen, vastgesteld op grond van de controles verricht krachtens met name artikel 21, zal de Staat op het einde van elk kalenderjaar de universele dienstverlener voor elke soort tekortkoming, als sanctie, de betaling kunnen opleggen van een bedrag dat niet meer mag bedragen dan in totaal 1% van de omzet die inzake universele dienstverlening is verwezenlijkt. De universele dienstverlener kan bovendien binnen de grenzen van artikel 64 van de wet aansprakelijk worden gesteld voor alle schade die aan de gebruiker wordt berokkend.

**HOOFDSTUK VI. — Slotbepalingen**

**Art. 20.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 21.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 28 oktober 1996.

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

**Art. 12.** Le prestataire du service universel applique un prix qui, partout en Belgique, ne dépasse pas le prix abordable pour une même prestation du service de téléphonie vocale de base.

**Art. 13. Tarifs spéciaux**

Le prestataire du service universel applique au moins les réductions de tarif dans les cas visés ci-dessous :

- tarif téléphonique social;
- tarif téléphonique spécial en faveur de certains déficients auditifs et de personnes ayant subi une laryngectomie;
- tarif téléphonique spécial en faveur des militaires aveugles de guerre;
- tarif téléphonique spécial en faveur des journaux quotidiens politiques et d'information générale, de certains hebdomadaires d'information et de l'agence Belga ;
- la fourniture du service prévu à l'article 2, 7° du présent arrêté, selon un tarif téléphonique spécial en faveur des hôpitaux, des écoles et des bibliothèques publiques.

**Art. 14.** Le prestataire du service universel assure un tarif réduit pour les communications sur le territoire de la Communauté européenne aux heures creuses, y compris, le cas échéant, les communications de nuit et de week-end.

*Section 2. — Les prestations spéciales relatives aux postes téléphoniques payants publics*

**Art. 15.** Le prestataire du service universel assure l'accès gratuit et direct au service d'assistance visé à l'article 6 ainsi qu'aux services d'urgence au départ des postes téléphoniques payants publics.

**CHAPITRE V. — Dispositions diverses**

*Section 1re. — Publications et mécanisme de contrôle des niveaux atteints*

**Art. 16.** Le prestataire du service universel publie dans un rapport annuel les performances atteintes au regard des exigences de qualité prévues au chapitre III du présent arrêté. La référence à cette publication est faite au *Moniteur belge*.

**Art. 17.** Le premier rapport annuel visé à l'article 16 du présent arrêté sera publié quinze mois après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 18.** Au moins une fois par an, l'IBPT assure le contrôle du respect des obligations du prestataire du service universel au regard des exigences de qualité et de prix ainsi que des publications qui lui sont imposées, visées au chapitre III du présent arrêté.

A cet effet, l'IBPT a accès à tous les documents du prestataire du service universel et peut se faire produire tous les documents et demander toutes les informations qu'il estime nécessaires à ce contrôle. La confidentialité de ces documents et informations est garantie par l'Insitut.

*Section 2. — Les sanctions*

**Art. 19.** En cas d'exécution défaillante par le prestataire du service universel des obligations prévues au présent arrêté, constatée sur base des contrôles effectués en vertu de l'article 21 notamment, l'Etat pourra, à la fin de chaque année civile, imposer au prestataire du service universel, pour chaque type de manquements, à titre de sanction le paiement d'une somme ne pouvant excéder au total 1% du chiffre d'affaires réalisé en matière de service universel. En outre, le prestataire du service universel peut être tenu responsable de tout dommage causé à l'utilisateur dans les limites de l'article 64 de la loi.

**CHAPITRE VI - Dispositions finales**

**Art. 20.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 21.** Notre Ministre des télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 28 octobre 1996.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO